

**RAPPORT DE LA DIRECTION SUR LE  
RENDEMENT DU FONDS**

**31 décembre 2023**

**CHOU RRSP FUND**

**CHOU ASSOCIATES MANAGEMENT INC.**

# **RAPPORT DE LA DIRECTION SUR LE RENDEMENT DU FONDS**

**31 décembre 2023**

Le présent rapport annuel de la direction sur le rendement du Fonds renferme des faits saillants financiers, mais il ne contient pas les états financiers complets du Fonds. Vous pouvez obtenir un exemplaire des états financiers annuels gratuitement, sur demande, en composant (sans frais) le 1-888-357-5070, en nous écrivant au 110, Sheppard Avenue East, Suite 301, Box 18, Toronto (Ontario) M2N 6Y8 ou en consultant notre site Web, [www.choufunds.com](http://www.choufunds.com), et SEDAR+, à [www.sedarplus.ca](http://www.sedarplus.ca).

Les porteurs de parts peuvent également nous contacter de l'une ou l'autre des façons susmentionnées pour demander un exemplaire des politiques et procédures de vote par procuration, du dossier de vote par procuration ou de l'information trimestrielle sur le portefeuille du Fonds.

Le présent rapport peut renfermer des énoncés prospectifs portant sur des événements futurs, des résultats, des circonstances et des rendements prévus ou des attentes qui ne reposent pas sur des faits historiques, mais représentent plutôt nos opinions à l'égard d'événements futurs. En soi, les énoncés prospectifs exigent que nous formulions des hypothèses; ils sont donc soumis aux incertitudes et risques inhérents à ce procédé. Il y a un risque important que les prédictions et autres énoncés prospectifs se révèlent imprécis. Nous avisons les lecteurs de ce rapport de ne pas accorder une confiance induite à nos énoncés prospectifs, puisqu'un certain nombre de facteurs peuvent amener les conditions, résultats, actes ou événements futurs réels à s'écarter de façon importante des cibles, prévisions, estimations ou intentions exprimées ou suggérées par les énoncés prospectifs.

Les résultats réels peuvent être très différents des prévisions de la direction telles que formulées dans les énoncés prospectifs en raison de divers facteurs dont, sans s'y limiter, la conjoncture économique, l'état du marché, les taux d'intérêt, les changements législatifs et réglementaires, les effets de la concurrence dans les secteurs géographiques et commerciaux où le Fonds peut investir et les risques décrits de temps à autre dans le prospectus simplifié du Fonds. Nous soulignons que cette liste de facteurs n'est pas exhaustive. Lorsqu'elle s'appuie sur des énoncés prospectifs pour prendre des décisions à l'effet d'investir dans le Fonds, toute personne devrait examiner soigneusement ces facteurs, tout autant que d'autres incertitudes et événements possibles ainsi que les incertitudes inhérentes aux énoncés prospectifs. Étant donné l'effet éventuel de ces facteurs, le groupe des Fonds Chou ne s'engage d'aucune façon à actualiser ou réviser quelque énoncé prospectif que ce soit à la suite d'information nouvelle, d'événements futurs ou autrement et décline expressément toute intention ou obligation à cet égard, si ce n'est en vertu d'une loi applicable.

Chou Associates Management Inc. (le « gestionnaire ») gère l'ensemble des affaires du Fonds, y compris la sélection des titres de son portefeuille et la promotion des ventes des parts du Fonds. Aux fins du présent rapport, les expressions « Chou Associates Management Inc. » et « le gestionnaire » sont interchangeables. Les coordonnées complètes du gestionnaire figurent à la fin de ce rapport.

## Analyse du rendement par la direction

### Objectif et stratégies de placement

Chou RRSP Fund (le « Fonds ») vise la croissance du capital à long terme en investissant dans des actions et des titres de créance de sociétés surtout canadiennes que Chou Associates Management Inc. (le « gestionnaire ») considère comme étant sous-évalués. Le Fonds peut également investir dans des actions et des titres de créance de sociétés américaines et étrangères. Les placements du Fonds peuvent inclure des actions ordinaires et privilégiées, des débetures convertibles, des obligations de gouvernements et de sociétés ainsi que des titres de créance à court terme. Le Fonds peut également utiliser des dérivés, notamment des contrats à terme standardisés, des options, des swaps et des contrats à terme de gré à gré pour se procurer une exposition à des catégories de titres et d'actifs qui sont compatibles avec ses objectifs, de même que pour couvrir l'exposition du portefeuille à des pertes de change ainsi qu'aux variations du cours des titres.

La stratégie de placement du Fonds repose sur des principes rigoureux à l'égard du prix payé pour acquérir les placements du portefeuille. L'ampleur d'un placement dans un titre donné est généralement tributaire du prix courant de ce titre par rapport à sa valeur intrinsèque, qui est évaluée par le gestionnaire selon divers facteurs. Cette approche est conçue pour procurer une marge de sécurité supplémentaire, laquelle, en retour, contribue à réduire le risque global du portefeuille.

### Risque

Les risques associés à un placement dans le Fonds sont décrits dans le plus récent prospectus simplifié déposé par le Fonds, dont on peut consulter un exemplaire sur le site Web du Fonds, [www.choufunds.com](http://www.choufunds.com), et sur SEDAR+, à [www.sedarplus.ca](http://www.sedarplus.ca).

Aucun changement important n'a affecté le niveau de risque global du Fonds au cours de l'exercice clos le 31 décembre 2023.

### Analyse du marché

En 2023, l'indice S&P/TSX a grimpé de 11,9 % en dollars américains. Les banques centrales du monde, y compris la Banque du Canada, ont continué de relever les taux d'intérêt, l'inflation s'avérant problématique. L'inflation a reculé pendant l'année et la Banque du Canada a suspendu son cycle de hausses des taux. Bien que les profits des sociétés se montraient mi-figue mi-raisin, les investisseurs se sont convaincus que la Banque du Canada commencerait à réduire les taux en 2024 et les marchés ont terminé l'année tambour battant.

### Résultats d'exploitation

Pour l'exercice clos le 31 décembre 2023, le rendement du Fonds s'est établi à -1,6 % pour ses parts de série A et à -1,0 % pour ses parts de série F, déduction faite des frais et charges, alors que l'indice de rendement global S&P/TSX affichait une hausse de 11,9 % en dollars canadiens. En dollars américains, le rendement du Fonds s'est établi à 0,6 % pour les parts des séries A et à 1,1 % pour les parts de série F tandis que l'indice grimpait de 14,6 %.

Les titres de capitaux propres de Onex Corp., Parex Resources Inc., Bausch Health Compagnies et Methanex Corporation ont été les plus rentables en 2023.

Les titres de capitaux propres de EXCO Resources Inc., Groupe TVA inc., Hertz Global Holdings Inc. et Canfor Pulp Products Inc. ont subi les plus importants reculs pendant l'exercice.

## CHOU RRSP FUND

---

### **Mise à jour du portefeuille**

Au cours de l'exercice, le Fonds a liquidé ses positions dans Home Capital Group Inc. Domtar, une filiale de Paper Excellence, a finalisé l'acquisition de Produits forestiers Résolu inc. en 2023.

Le Fonds a effectué des placements sur les actions de catégorie « A » de Reitmans (Canada) Limited en 2023.

Le Fonds ne détenait aucune options d'achat couvertes en portefeuille au 31 décembre 2023.

Le Fonds a tiré un produit de 6 288 \$ de son programme de prêt de titres en 2023.

Pour l'exercice clos le 31 décembre 2023, les rachats nets du Fonds se sont élevés à environ 1 770 058 \$ pour les parts de série A et à environ 763 758 \$ dans le cas des parts de série F. Les rachats nets comprennent les souscriptions, les rachats et les transferts entrants et sortants. Des rachats nets de parts de série F, une somme de 192 325 \$ se rattache à la substitution de parts de série A consécutive à l'interdiction des commissions de suivi aux courtiers exécutants. La position de trésorerie mensuelle moyenne du Fonds s'est élevée à 37,5 % de son actif net pendant l'exercice.

### **Événements récents**

L'invasion russe qui se poursuit en Ukraine et la pandémie de COVID-19 perturbent toujours les affaires à travers le monde et ajoutent à la volatilité, tant dans les marchés nationaux qu'internationaux. Bien que les gouvernements et les banques centrales maintiennent leur soutien à l'économie au moyen de politiques monétaires et fiscales, on ne saurait s'avancer sur l'état de santé de l'économie en ce moment. Compte tenu de cette incertitude accrue, nous nous attendons à ce que le rendement du portefeuille du Fonds soit affecté de quelque façon à court terme.

### **Opérations entre parties liées**

Le gestionnaire gère l'ensemble des affaires du Fonds, y compris la sélection des titres du portefeuille du Fonds et la promotion des ventes des parts du Fonds.

Le gestionnaire est aussi le fiduciaire du Fonds. Lorsqu'ils effectuent un placement dans le Fonds, les investisseurs reçoivent des parts d'une fiducie. Le gestionnaire, en qualité de fiduciaire, détient le titre de propriété des biens du Fonds, la trésorerie et les titres en portefeuille, pour le compte des investisseurs.

Dans le cours normal des affaires, le gestionnaire, ses dirigeants et ses administrateurs investissent à l'occasion dans des parts du Fonds. Au 31 décembre 2023, le gestionnaire, ses dirigeants et ses administrateurs détenaient 4,6 % des parts du Fonds. Toutes les transactions conclues avec le gestionnaire sont traitées à la valeur liquidative du Fonds à la date de l'opération.

Au cours de l'exercice clos le 31 décembre 2023, il n'y a eu aucune opération entre parties liées si ce n'est dans l'exercice des fonctions susmentionnées et dans les cas indiqués ci-dessus.

# CHOU RRSP FUND

## Faits saillants financiers

Les tableaux qui suivent font état de données financières clés concernant le Fonds et ont pour objet de vous aider à comprendre sa performance financière pour l'exercice clos le 31 décembre 2023 et pour chacun des cinq exercices précédents clos le 31 décembre.

### Actif net du Fonds par part de série A<sup>1)</sup>

	2023	2022	2021	2020	2019	2018
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
<b>Actif net à l'ouverture de l'exercice</b>	<b>36,24</b>	<b>39,70</b>	<b>25,87</b>	<b>22,79</b>	<b>30,08</b>	<b>32,55</b>
<b>Augmentation (diminution) provenant de l'exploitation</b>						
Total des produits	0,79	0,32	1,52	0,20	1,20	1,89
Total des charges	(0,79)	(0,91)	(0,88)	(0,39)	(0,53)	(0,85)
Gain réalisé (perte réalisée) au cours de l'exercice	0,64	9,87	(0,29)	(5,08)	(11,43)	1,79
Gain latent (perte latente) au cours de l'exercice	(1,06)	(15,20)	15,02	7,32	5,40	(4,90)
<b>Augmentation (diminution) totale provenant de l'exploitation<sup>2)</sup></b>	<b>(0,42)</b>	<b>(5,92)</b>	<b>15,37</b>	<b>2,05</b>	<b>(5,36)</b>	<b>(2,07)</b>
<b>Distributions :</b>						
Revenu de placement (sauf les dividendes)	-	-	0,44	-	0,82	-
Dividendes	-	-	0,21	-	1,15	0,15
Gains en capital	-	-	-	-	-	-
Remboursement de capital	-	-	-	-	-	-
<b>Distributions totales<sup>3)</sup></b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>0,65</b>	<b>-</b>	<b>1,97</b>	<b>0,15</b>
<b>Actif net à la clôture de l'exercice</b>	<b>35,66</b>	<b>36,23</b>	<b>39,70</b>	<b>25,87</b>	<b>22,79</b>	<b>30,08</b>
<b>Actif net à la clôture de l'exercice (\$ US)</b>	<b>26,91</b>	<b>26,76</b>	<b>31,38</b>	<b>20,32</b>	<b>17,55</b>	<b>22,03</b>

### Ratios et données supplémentaires – Parts de série A

	2023	2022	2021	2020	2019	2018
<b>Valeur liquidative totale (en milliers)<sup>4)</sup></b>	<b>18 173 \$</b>	<b>20 165 \$</b>	<b>42 648 \$</b>	<b>34 909 \$</b>	<b>38 865 \$</b>	<b>59 989 \$</b>
Nombre de parts rachetables en circulation	509 615	556 521	1 074 198	1 349 151	1 705 179	1 994 527
Ratio des frais de gestion <sup>5)</sup>	2,08 %	2,04 %	1,70 %	1,88 %	1,89 %	2,01 %
Ratio des frais de gestion, avant renoncations ou prises en charge <sup>5)</sup>	2,08 %	2,04 %	1,70 %	1,88 %	1,89 %	2,01 %
Ratio des frais d'opérations <sup>6)</sup>	0,01 %	0,47 %	0,32 %	0,11 %	0,03 %	0,03 %
Taux de rotation du portefeuille <sup>7)</sup>	7,25 %	33,81 %	9,86 %	0,05 %	15,25 %	14,08 %
<b>Valeur liquidative par part</b>	<b>35,66 \$</b>	<b>36,23 \$</b>	<b>39,70 \$</b>	<b>25,87 \$</b>	<b>22,79 \$</b>	<b>30,08 \$</b>

## CHOU RRSP FUND

### Actif net du Fonds par part de série F<sup>1)</sup>

	2023	2022	2021	2020	2019	2018
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
<b>Actif net à l'ouverture de l'exercice</b>	<b>36,63</b>	<b>39,94</b>	<b>26,00</b>	<b>22,77</b>	<b>30,21</b>	<b>32,74</b>
<b>Augmentation (diminution) provenant de l'exploitation</b>						
Total des produits	0,80	0,36	1,64	0,20	1,27	1,92
Total des charges	(0,58)	(0,74)	(0,71)	(0,28)	(0,38)	(0,66)
Gain réalisé (perte réalisée) au cours de l'exercice	0,63	11,69	(0,25)	(5,12)	(12,49)	1,81
Gain latent (perte latente) au cours de l'exercice	(1,16)	(10,75)	14,37	6,44	6,30	(5,09)
<b>Augmentation (diminution) totale provenant de l'exploitation<sup>2)</sup></b>	<b>(0,31)</b>	<b>0,56</b>	<b>15,05</b>	<b>1,24</b>	<b>(5,30)</b>	<b>(2,02)</b>
<b>Distributions :</b>						
Revenu de placement (sauf les dividendes)	0,19	-	0,56	-	0,93	-
Dividendes	-	-	0,27	-	1,31	0,36
Gains en capital	-	-	-	-	-	-
Remboursement de capital	-	-	-	-	-	-
<b>Distributions totales<sup>3)</sup></b>	<b>0,19</b>	<b>-</b>	<b>0,83</b>	<b>-</b>	<b>2,24</b>	<b>0,36</b>
<b>Actif net à la clôture de l'exercice</b>	<b>36,06</b>	<b>36,63</b>	<b>39,94</b>	<b>26,00</b>	<b>22,77</b>	<b>30,21</b>
<b>Actif net à la clôture de l'exercice (\$ US)</b>	<b>27,21</b>	<b>27,05</b>	<b>31,57</b>	<b>20,43</b>	<b>17,54</b>	<b>22,13</b>

### Ratios et données supplémentaires - Parts de série F

	2023	2022	2021	2020	2019	2018
<b>Valeur liquidative totale (en milliers)<sup>4)</sup></b>	<b>16 215 \$</b>	<b>17 126 \$</b>	<b>2 558 \$</b>	<b>2 611 \$</b>	<b>3 922 \$</b>	<b>6 233 \$</b>
Nombre de parts rachetables en circulation	449 653	467 565	64 041	100 434	172 209	206 334
Ratio des frais de gestion <sup>5)</sup>	1,51 %	1,58 %	1,17 %	1,31 %	1,32 %	1,44 %
Ratio des frais de gestion, avant renoncations ou prises en charge <sup>5)</sup>	1,51 %	1,58 %	1,17 %	1,31 %	1,32 %	1,44 %
Ratio des frais d'opérations <sup>6)</sup>	0,01 %	0,47 %	0,32 %	0,11 %	0,03 %	0,03 %
Taux de rotation du portefeuille <sup>7)</sup>	7,25 %	33,81 %	9,86 %	0,05 %	15,25 %	14,08 %
<b>Valeur liquidative par part</b>	<b>36,06 \$</b>	<b>36,63 \$</b>	<b>39,94 \$</b>	<b>26,00 \$</b>	<b>22,77 \$</b>	<b>30,21 \$</b>

<sup>1)</sup> Ces renseignements proviennent des états financiers annuels audités du Fonds.

<sup>2)</sup> L'actif net et les distributions sont fonction du nombre réel de parts rachetables en circulation au moment considéré. L'augmentation ou la diminution provenant de l'exploitation est fonction du nombre moyen pondéré de parts rachetables en circulation au cours de l'exercice.

<sup>3)</sup> Les distributions ont été réinvesties en parts additionnelles du Fonds ou payées en espèces sur demande.

<sup>4)</sup> Données présentées à la clôture de l'exercice indiqué et arrondies au millier le plus près.

<sup>5)</sup> Le ratio des frais de gestion (« RFG ») est établi d'après le total des charges de l'exercice indiqué (à l'exclusion des commissions de courtage et des autres coûts de transaction du portefeuille) et est exprimé en pourcentage annualisé de la valeur liquidative moyenne hebdomadaire au cours de l'exercice. Le gestionnaire peut, à son entière discrétion, prendre à son compte certaines charges d'exploitation ou y renoncer. Le RFG tient compte des charges d'exploitation ayant fait l'objet de renoncations ou de prises en charge par le gestionnaire, alors que le RFG avant renoncations ou prises en charge n'en tient pas compte.

<sup>6)</sup> Le ratio des frais d'opérations représente le total des commissions de courtage et des autres coûts de transaction du portefeuille et est exprimé en pourcentage annualisé de la valeur liquidative moyenne hebdomadaire au cours de l'exercice.

<sup>7)</sup> Le taux de rotation du portefeuille du Fonds indique dans quelle mesure le conseiller en valeurs du Fonds gère activement les placements de portefeuille. Un taux de rotation de 100 % signifie que le Fonds achète et vend tous les titres de son portefeuille une fois au cours de l'exercice. Plus le taux de rotation au cours d'un exercice est élevé, plus les coûts de transaction payables par le Fonds sont élevés au cours de l'exercice et plus il est probable qu'un porteur réalisera des gains en capital imposables au cours de l'exercice. Il n'y a pas nécessairement de lien entre un taux de rotation élevé et le rendement d'un fonds.

# CHOU RRSP FUND

---

## Frais de gestion

Le gestionnaire gère le Fonds. En contrepartie de ses services, il reçoit des honoraires de gestion des placements qui sont payables mensuellement et calculés quotidiennement en pourcentage de la valeur marchande de l'actif net, lequel correspond à un taux annuel de 1,5 % pour les parts de série A et de 1,0 % pour les parts de série F. À même les frais de gestion des parts de série A, le gestionnaire verse aux courtiers des commissions de suivi de 50 points de base par année. Aucune commission de suivi n'est payée à l'égard des parts de série F.

## Rendement passé

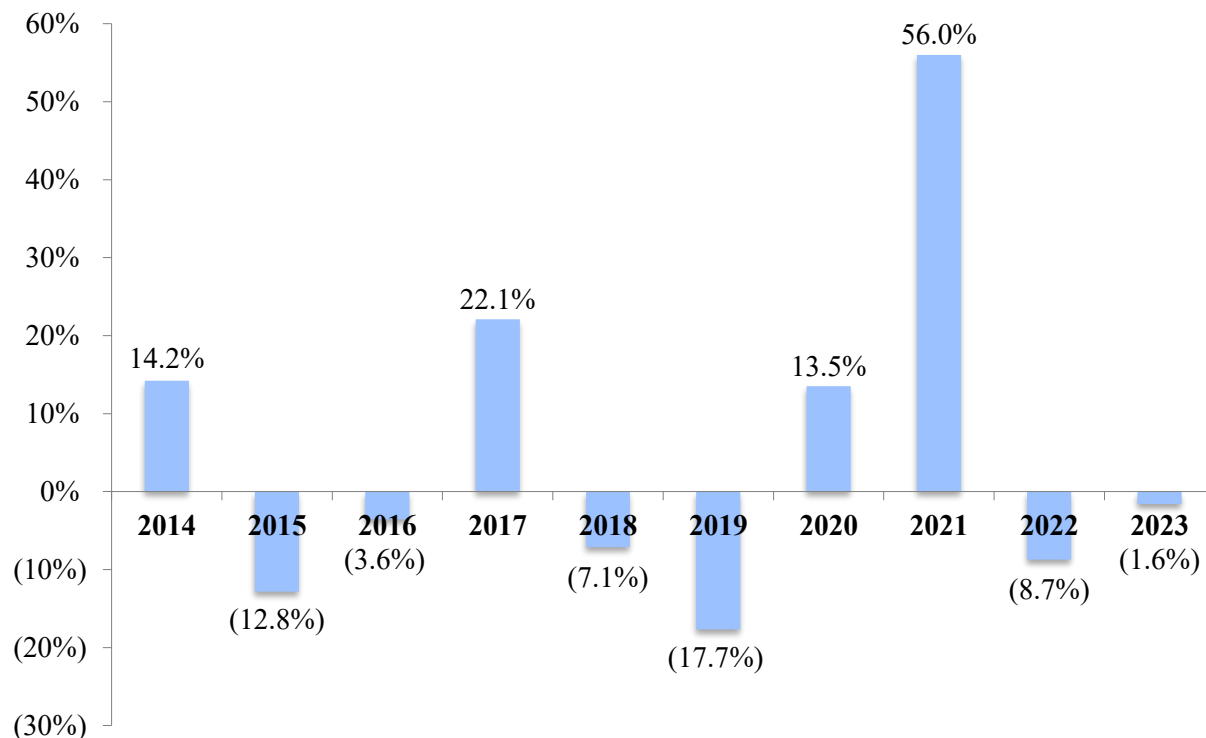
### Généralités

Les diagrammes à barres et les tableaux ci-après font état du rendement passé du Fonds. Les taux de rendement représentent le rendement global historique, qui tient compte des variations de la valeur par part et suppose que toutes les distributions ont été réinvesties. Ces rendements ne tiennent pas compte des frais de vente ou de rachat, ni des autres frais accessoires ou des impôts sur le revenu payables par les investisseurs et qui auraient pour effet de réduire les rendements. Le rendement passé du Fonds n'est pas nécessairement indicatif de son rendement futur.

### Rendements annuels

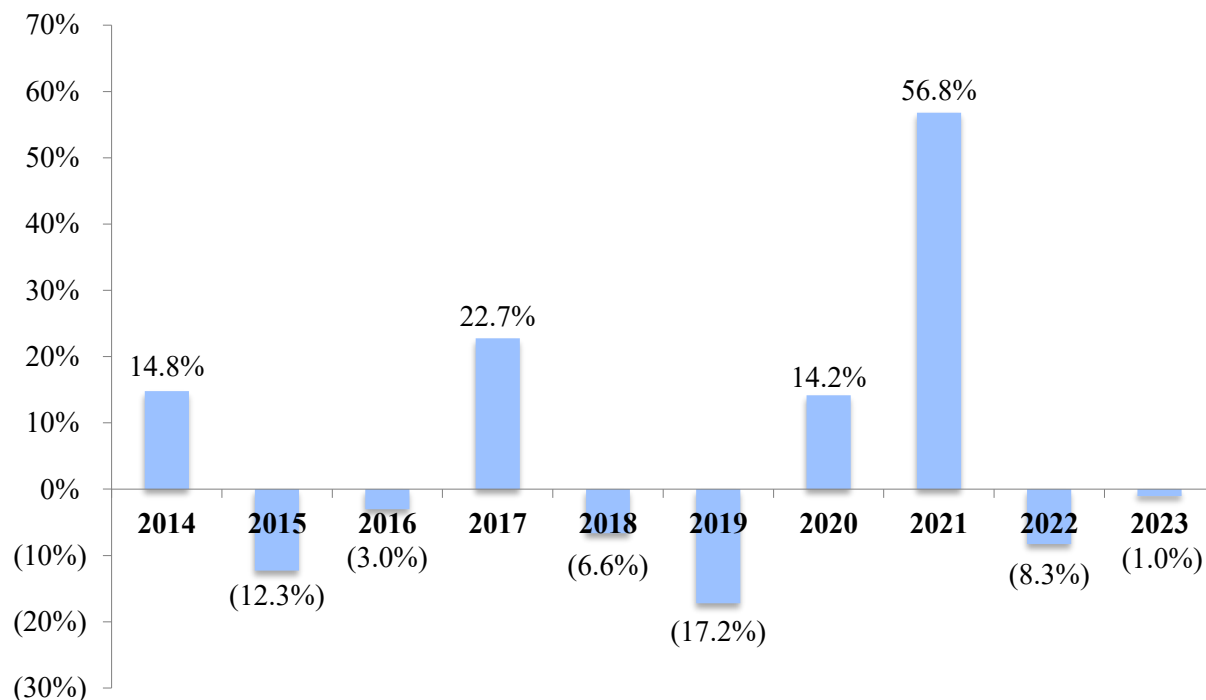
Les diagrammes à barres ci-après font état du rendement annuel des parts de série A et de série F du Fonds pour chacun des exercices indiqués. Ils présentent chacun, sous forme de pourcentage, quelle aurait été, au 31 décembre, la variation à la hausse ou à la baisse d'un placement effectué le 1<sup>er</sup> janvier de l'exercice et font ressortir la variation du rendement du Fonds d'un exercice à l'autre.

### Série A



## CHOU RRSP FUND

### Série F



### Rendements annuels composés

Les tableaux suivants<sup>1)</sup> présentent le rendement annuel composé global des parts des séries A et F du Fonds. Ils font état du rendement passé des parts de série A et F du Fonds pour les périodes de un, trois, cinq, dix et quinze ans closes le 31 décembre 2023. Pour chacune de ces périodes, les tableaux indiquent également le rendement annuel composé global de l'indice S&P/TSX (« l'indice »). Il s'agit de l'indice principal du marché boursier canadien et il est publié par la Bourse de Toronto. Les rendements de l'indice de référence sont calculés sans déduction des frais de gestion ou des charges d'un fonds, alors que les rendements du Fonds sont présentés après déduction de ces frais et charges.

### Série A

31 décembre 2023	Dernière année	3 dernières années	5 dernières années	10 dernières années	15 dernières années
Chou RRSP Fund	-1,58 %	11,90 %	5,54 %	3,61 %	8,59 %
S&P/TSX (\$ CA)	11,86 %	9,69 %	11,36 %	7,64 %	9,04 %

### Série F

31 décembre 2023	Dernière année	3 dernières années	5 dernières années	10 dernières années	15 dernières années
Chou RRSP Fund	-1,03 %	12,49 %	6,11 %	4,17 %	9,17 %
S&P/TSX (\$ CA)	11,86 %	9,69 %	11,36 %	7,64 %	9,04 %

<sup>1)</sup> Les données présentées dans les tableaux supposent le réinvestissement de toutes les distributions.



# CHOU RRSP FUND

---

## Aperçu du portefeuille

Les tableaux suivants dressent l'aperçu du portefeuille du Fonds au 31 décembre 2023.

<b>Répartition sectorielle</b>	<b>% de l'actif net du Fonds</b>
Biens de consommation discrétionnaire	24,3 %
Énergie	11,8 %
Matériaux	6,4 %
Soins de santé	6,2 %
Services financiers	5,0 %
Technologie de l'information	4,3 %
Obligations de sociétés	0,0 %
Trésorerie et équivalents de trésorerie, montant net	42,0 %
<b>Total du portefeuille</b>	<b>100,0 %</b>

<b>Émetteurs</b> (à l'exclusion des équivalents de trésorerie)	<b>% de l'actif net du Fonds</b>
<b>Détenus pour négociation – Position acheteur</b>	
Hertz Global Holdings Inc., bons de souscription, 30 juin 2051	2,9 %
<b>Titres de capitaux propres</b>	
TWC Enterprises Limited	9,7 %
EXCO Resources Inc.	7,4 %
Bausch Health Companies Inc.	6,2 %
Reitmans (Canada) Limitée	4,6 %
Linamar Corporation	4,5 %
Parex Resources Inc.	4,4 %
BlackBerry Limited	4,3 %
Interfor Corporation	4,2 %
Onex Corporation	3,7 %
Magna International Inc., catégorie « A »	2,3 %
Canfor Pulp Products Inc.	1,5 %
CI Financial Corporation	1,3 %
Methanex Corporation	0,7 %
Groupe TVA inc.	0,2 %
Reitmans (Canada) Limitée, catégorie « A »	0,1 %
<b>Total des actions</b>	<b>55,1 %</b>
<b>Obligations à revenu fixe</b>	
Fortress Global Enterprises Inc., 9,750 %, 31 décembre 2024, obligations convertibles, remboursables par anticipation	0,0 %
<b>Total des obligations à revenu fixe</b>	<b>0,0 %</b>
<b>Total des placements</b>	<b>58,0 %</b>

L'aperçu du portefeuille peut changer par suite des transactions effectuées au sein du portefeuille du fonds de placement. La prochaine mise à jour trimestrielle, au 31 mars 2024, figurera dans l'Information trimestrielle sur le portefeuille, qui sera publiée au plus tard le 31 mai 2024 sur notre site Web, à [www.choufunds.com](http://www.choufunds.com).

**Chou Associates Management Inc.**

110, Sheppard Avenue East

Suite 301, Box 18

Toronto (Ontario) M2N 6Y8

Tél. : 416-214-0675

Sans frais: 1-888-357-5070

Télécopieur : 416-214-1733

Site Web: [www.choufunds.com](http://www.choufunds.com)

Courriel: [admin@choufunds.com](mailto:admin@choufunds.com)

**Agent chargé de la tenue des registres et dépositaire**

CIBC Mellon

1, York Street, Suite 900

Toronto (Ontario) M5J 0B6

Tél.: 416-643-5540

Sans frais: 1-866-379-3266

Télécopieur: 1-855-884-0493

**Auditeurs**

Grant Thornton LLP

123, Commerce Valley Drive East, Suite 400

Markham (Ontario) L3T 7W8

**Conseillers juridiques**

Owens Wright LLP

20, Holly Street, Suite 300

Toronto (Ontario) M4S 3B1